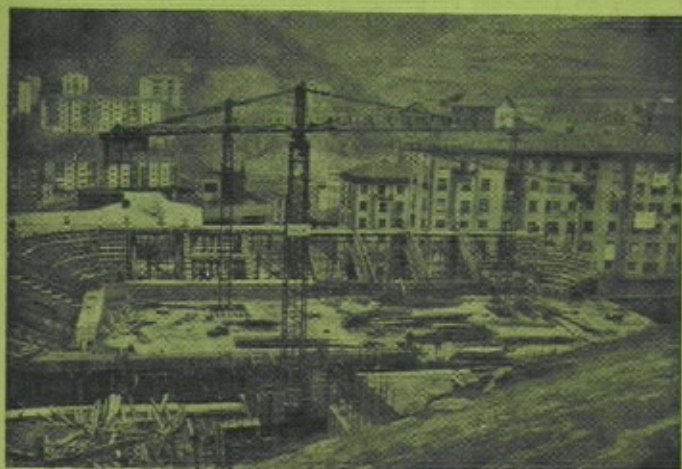


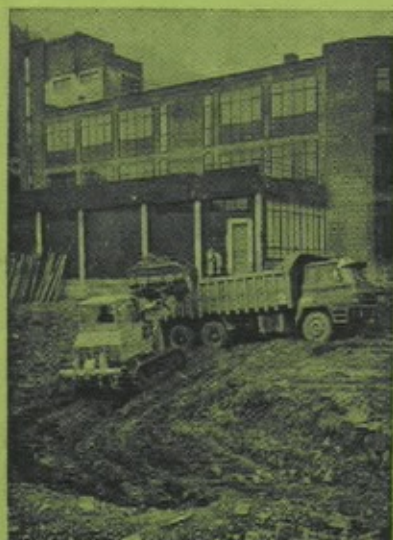
EIBAR



EL POLIDEPORTIVO AVANZA



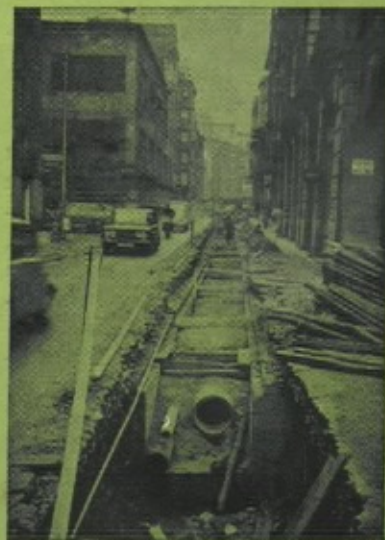
RESIDENCIA DE ANCIANOS



HOSPITAL: 2.º FASE



PELI EGAÑA:
«BOLA DE GRABADOR 1975»



NUEVA RED DE AGUAS

GABON ZORIONTSU!

PAKEZKO

URTE BERRI!



II EPOCA

NUM. 178

DICIEMBRE 1975

Precio: 8 ptas.

revista de un pueblo

EIBAR

REVISTA DE UN PUEBLO
II EPOCA

DIRECTOR
PEDRO CELAYA

REDACCION Y ADMINISTRACION
Bidebarrieta, 11

Imprime
GRAFICAS ESET (Seminario Vitoria)

Depósito Legal: VI 34 - 1968

ILLOBI AURREAN...

Illobiaren aurrean belaunikatu naiz.

Gorputzak illak dirala, baiña beroietan bizi izandako pertsonatasuna gaur ere bizi dala eta beti biziko dala, sinesten dut.

Etorkizuneko egun betirako artan gizaki guztiok libre eta elkarrekin anaikor eta zoriontsu izango garela ba-dakit.

Marxismoaren esperantza etzait aski inondik ere. Lur gaineko eta geroko komunist-anaidi ortan, danok egon bear genduke. Baiña, egun aren aurretik, esklabutz gogorrean bizi eta il diran milloika jendeak, non galdu dira? Komunist-elkarte ortan ez dira azalduko sekulan.

Ez, ez dut orrekin aski. Etorkizuneko egun ortan, zintzo jokatu duten guztiak an egon bear dute.

Eta orixe bai didala agintzen berpizte arrigarri bat bere itzez eta bere esperientziz ots egiten didan Jesus'ek.

Norberekeria il eta gizadi zuzenago eta anaikorra goaren alde eginaletan ibillitakoak, dabiltzanak eta ibilliko diranak, an izango dira. Zintzoki egindako lanik ez da alperrik galduko.

A. AGIRRETXE.

editorial

En el popular homenaje ofrecido a Peli Egaña el día de San Andrés 1975, fueron dignas de meditación las palabras que pronunció momentos después que se le impuso la "Bola de Grabador". Tuvo él en su discurso dos miradas: una, al pasado; otra, al futuro.

Al evocar el pasado, Peli se fundió en la historia rica de nuestro ayer y se sintió deudor a sus antepasados que ya, al alborear el siglo XVII, pedían permiso al Rey para, cargando los artículos de consumo, poder arbitrar medios económicos que hicieran posible a nuestro pueblo el contar con un médico, un cirujano y un maestro.

Egaña ensalzó aquel espíritu social de un pueblo que, ya en 1909, creaba el Jardín-Galería de Convalecientes, al que pronto daría paso uno de los primeros Sanatorios Antituberculosos que contó la nación. Evocó también cómo, a pesar de las diversas ideologías que existían en nuestro pueblo, todos --en tratándose de obras asistenciales al necesitado y enfermo-- se unían.

Recordó a muchos antepasados nuestros beneméritos y entre otros a quien, durante casi 60 años, fue administrador del Hospital, Dn. Timoteo Zubiate, para el cual y para todos, para nuestro pueblo entero, hacía extensiva su "Bola de Grabador" y su aplauso más caluroso.

* * *

Pero Peli Egaña miró también al futuro. Al porvenir, concretamente de Eibar y de Guipúzcoa. No poco se ha hecho --vino a decir-- en el orden asistencial, pero queda mucho más por hacer.

Peli --concretándose a Eibar-- se refirió a la segunda fase de la construcción del Hospital o Fundación San Andrés que está a punto de iniciarse, a un centro de deficientes mentales que hay que hacer, a la ampliación de los Talleres Cayetano Careaga, a la nueva guardería y a otros proyectos.

Y ciñéndose a toda Guipúzcoa, hizo mención a un estudio científico sobre las necesidades de los disminuidos: ancianos, paralíticos, hemipléjicos, etc.

Se necesitan 5.000 millones de pesetas para crear instalaciones necesarias que atiendan todos estos servicios. ¿Cómo financiarlos? Actualizando terrenos de Beneficencias, Hospitales y centros de esta índole, que son fruto de legados generosos de nuestros antepasados, se supera ampliamente el capital que necesita Guipúzcoa para ponerse al día, con tal de que se respeten escrupulosamente estas mandas y los Ayuntamientos y todo el pueblo los administren sabiamente. Y aquí es donde, con verbo cálido, expresión de un corazón y de una vida de entrega a los más débiles, nos emplazó Peli Egaña a una labor inteligente y unida en favor de la asistencia social a los más marginados.

Que escuchemos su llamamiento. Sería el mejor fruto de este homenaje.

¡45.792 ptas. de deuda!

La situación económica de nuestra Revista era ya crítica al comenzar el año 1975. Sólo teníamos un remanente de 1.040 ptas. El año 1975 --al subir los gastos de imprenta en un 25 por 100-- hace que empecemos 1976 con 45.792 ptas. de deuda.

Ello nos obliga inexorablemente a aumentar las cuotas de suscripción que, desde ahora, serán de 125 ptas. para Eibar y 175 para el exterior. Para el extranjero 200 ptas. El número suelto se venderá en Eibar a 10 ptas. Esperamos encontrar la comprensión de nuestros lectores.

NUEVA ANDADURA

En la nueva andadura que ha comenzado la nación, podemos decir que el futuro ha comenzado. Esta afirmación, repetida por tantos comentarios, parece indicar que los actos celebrados el 27 de noviembre -en la primera jornada oficial del Rey Juan Carlos I- abren en España una nueva etapa que nace entre esperanzas no desprovistas, sin embargo, de seria preocupación.

Nosotros -hoy- sólo queremos destacar la espléndida homilía del cardenal Enrique y Tarancón, en la Misa del Espíritu Santo con asistencia de los Reyes y la significativa presencia de personalidades de la política internacional.

He aquí un extractado comentario del semanario "Vida Nueva" que hacemos nuestro:

La homilía, en realidad, nada nuevo dijo. Formuló quizá con mayor precisión y con el brillo que exigía la hora, ideas que repetidas veces habían expresado tantos documentos de nuestro episcopado como intervenciones públicas del propio monseñor Tarancón. Incluso no era demasiado diferente de algunos textos del propio cardenal Pla y Deniel. Eran ideas, en realidad, tan antiguas como el texto de los Hechos de los Apóstoles que centró la homilía:

"La Iglesia no tiene oro ni plata. Sólo puede dar mucho más: el mensaje de Cristo y la oración".

La puntualización era absolutamente importante porque, en las últimas décadas no pocas veces, mientras se le pedía a la Iglesia lo que la Iglesia no tiene, se le regateaba el que le diera entero lo que tiene.

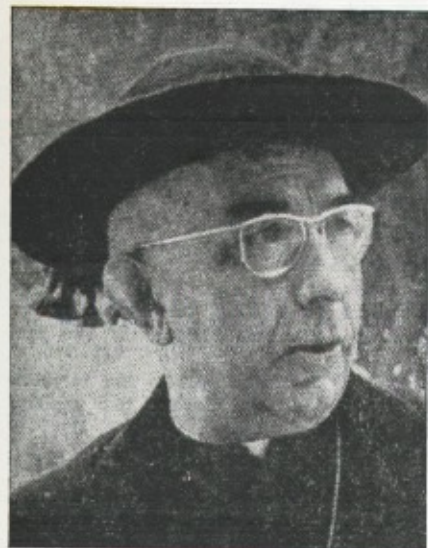
Impresiona pensar que diez años después del Concilio no se haya entendido aún la fundamental distinción entre lo que es ética y lo que es política, entre todos aquellos campos de los derechos humanos y la defensa de la justicia que deben ser iluminados por el evangelio y todos aquellos otros que, respetados esos fundamentales lindes, quedan al libre juego de la autonomía humana. Impresiona pensar que algunos puedan excluir el que la Iglesia diga algo tan elementalmente evangélico como que nadie puede ser oprimido y que todos deben tener cultura y libertad para poder realizarse como hombres y como hijos de Dios.

En este sentido las formulaciones del cardenal Tarancón nos parecieron perfectas: "La Iglesia no patrocina ni impone un determinado modelo de sociedad; la fe cristiana no es una ideología política ni puede ser identificada con ninguna de ellas; no pertenece a la misión de la Iglesia el presentar opciones o soluciones políticas concretas. Pero la Iglesia sí proyectará la palabra de Dios sobre la sociedad, especialmente cuando se trata de promover las causas de la paz y de la justicia, con medios siempre conformes con el Evangelio".

En todas estas formulaciones no hay una palabra que no sea la más pura doctrina católica.

Cuando los Reyes visitaron EL BAR

(Foto gentileza Gráficas Eguren)



El Decálogo del Cardenal Tarancón

- La Iglesia se siente comprometida con la Patria.
- Son muchos los que tienden la mano hacia la Iglesia pidiéndole lo que la Iglesia no tiene ni es misión suya.
- La Iglesia no patrocina ninguna forma ni ideología política y si alguien utiliza su nombre para cubrir sus banderías está usurpándolo manifiestamente.
- La Iglesia pedirá a todas las autoridades que respeten sin discriminaciones ni privilegios los derechos de persona.
- La Iglesia no pide ningún tipo de privilegio, pide que se le reconozca la libertad que proclama para todos.
- La predicación del Evangelio puede y debe resultar molesta para los egoístas pero siempre será benéfica para los intereses del país.
- Pido que seáis el Rey de todos.
- Que las estructuras Jurídico-Políticas ofrezcan a todos los ciudadanos la posibilidad de participar libremente en la vida del país.
- Relaciones entre la Iglesia y el Estado que respeten la mutua autonomía y libertad sin que ello obste a la mutua y fecunda colaboración.
- Que sea vuestro reino un reino de vida, que ningún modo de muerte y violencia le sacuda, que ninguna forma de opresión esclavice a nadie.

Hacia una Comunidad Desclasada

Aprendizaje Profesional, y ¿por qué no Social?

Estamos sumidos en una cultura del tener y del poder, y distanciamos del interés por el ser. Todos los sermones y pastorales de siglos, apenas han servido para configurar una sociedad mínimamente solidaria, ya que los elementos de poder han interpretado a su manera las doctrinas en curso, y han creado todo un cuadro de criterios y juicios de valor fundamentando un clasismo permanente a lo largo de la historia, hasta el punto de elevar a rango de derecho natural la propiedad, e incurrir en errores importantes que han supuesto sacrificios impresionantes a la humanidad.

Pero, con todo, la lucha de clases orientada a la toma del poder para destruir supuestos que han determinado toda una trayectoria en la historia, están en camino de generar nuevas situaciones conflictivas, a falta de elementos de solidaridad básicos que impidan toda tentación de alumbrar nuevos clasismos.

No se puede crear un nuevo hombre que supere al antagonismo de clases, si no se le inoculan nuevos elementos educativos, además de asegurarle los inherentes a la estructura económica y social.

Sofiar con una sociedad desclasada entraña, no tan sólo movilizar los altos conceptos y especular con ellos, sino hacer algo tan pedestre y elemental como incluir el aprendizaje social dentro de la carrera educativa y profesional, ya que el hombre, más se hace que nace y, para hacer real esta vulgar pero importante apreciación, se requiere intuir, sentir y vivir las realidades concretas de la vida del trabajo, como continuación natural de la fase transitoria de formación.

Parece que nadie discute que a un licenciado o ingeniero automáticamente deba de proporcionarle la sociedad la solución bastante, porque para eso ha estudiado, en alguna manera se ha sacrificado, aunque cabe decir que es la sociedad la que le financia básicamente y, como tal, es acreedor frente a él. Pero, dejando de lado esta observación, cree la gente algo impropio que a estos hombres, formados en las aulas y que han gastado una parte de su energía en su formación teórica, se les someta a un itinerario o curva de aprendizaje social.

Esto, que hoy parece casi una blasfemia, deberá aceptarse como algo necesario para que, en definitiva, los hombres y líderes del mañana hayan pasado mínimamente por los trabajos rutinarios, duros y difíciles, para que, con todo lo que tiene de provisionalidad —ya que su experiencia tiene un horizonte de esperanza—, sea, al menos, un "test" o prueba de validez en cuanto a sensibilidad social, y una sociedad madura, calculo, deberá exigir este certificado de aptitud social para dar entrada a otros niveles de gestión.

El que no sabe vivir en proximidad, no sabe lo que es sufrir y sentirse solidario con la existencia de los demás, captar la realidad que le circunda, lo que es trabajar a veces sin esperanza de promoción. Así es como los dirigentes podemos estar a veces insensibilizados de lo que nos rodea.

Hombres socialmente válidos se darán en tanto en cuanto se

formen en condiciones que ayuden a adquirir la elemental sensibilidad social, y ésta se da y se recrea ejercitándose en la renuncia a escalar por la vía rápida al poder y aceptar rutas más pacienzudas y difíciles, que la institución ha de proporcionar.

Traducido a la vulgata, estamos diciendo que todo titulado y personal que inicia su carrera profesional en las cooperativas hay que canalizarlo por la vía de los talleres y realizar trabajos de ruda valoración, antes de aspirar y escalar a otros planos de trabajo, esto es, antes de tener derecho a utilizar y explotar sus conocimientos, para que éstos vengán embebidos de la mínima tonalidad social, que nos es obligado exigir a cualquier persona que aspire a ser, en su día, conductor o líder en la empresa. Necesitamos, pues, hombres, además de técnicos, socialmente contrastados.

Esto, que puede sonar a algo extremista, no lo es si se contempla que no pocos de los alumnos de ALECOOP recorren este camino y, en algunas naciones en las que han traducido la doctrina marxista más al día, propugnan y establecen, de manera forzada, líneas de conducta equivalente, ya que su experiencia les dice que no basta que la sociedad colectivice la propiedad. Subyace un gran peligro de que, de nuevo, las conquistas sociales sean carcomidas por una burocracia impresionante, encastrado en las sombras del poder, y siempre dispuesta a provocar cualquier reacción, con tal de sostener sin ruptura el poder ya conformado. Se han visto presionados a mentalizar y lanzar a sus masas a la calle para evitar la escisión entre trabajadores manuales y técnicos, entre trabajadores de la ciudad y del campo, entre dirigentes y dirigidos; en una palabra, propiciar la interacción permanente y ahogar la posibilidad de un clasismo que está siempre soterrado en lo más hondo del hombre, a través de una educación activa y de la solidaridad práctica. Es que no hay otro camino.

En definitiva, hay que instituir el aprendizaje de lo social al mismo nivel y con el mismo interés que el profesional, porque la tenencia de esto último, sin una vinculación profunda de lo social, es la espita para la gestación de un nuevo clasismo solapado.

JESUS LARRAÑAGA, en "T.U."

REVISION DEL PLAN GENERAL

HABLANDO CON LOS DE «SIADEC»

El Ayuntamiento eibarés, queriendo actuar racional y científicamente en orden al porvenir de nuestro pueblo, ha encargado la Revisión del Plan General de Ordenación de la Villa.

Esta revisión se realizará bajo la responsabilidad de los arquitectos Dn. Ignacio Gallarraga y Dn. José María Basáñez, quienes ejercerán la función de coordinación del equipo técnico constituido por arquitectos, sociólogos, licenciados en Ciencias Económicas y en Derecho, radicados en "Eraldi" y en "Siadeco".

Comprendiendo la importancia de esta Revisión, y queriendo buscar más luz para nuestros lectores, hemos acudido a Dn. Ramón Gorostidi, Licenciado en Ciencias Económicas, y a Dn. Ramón Iruretagoyena, Licenciado en Ciencias Sociales, y que pertenecen a "Siadeco", sociedad cooperativa industrial de investigación.

A ellos les hemos preguntado:

—¿QUE PRETENDE, EN SINTESIS, UN PLAN GENERAL DE ORDENACION URBANA?

—En un pueblo —me dicen ellos— hay tres elementos fundamentalmente: un espacio o territorio; unas personas con una serie de necesidades de todo orden; y una serie de actividades socio-económicas, llamémoslas así. Pues bien, el Plan General trata de adecuar todo esto. Hay que preparar un marco adecuado para que esas personas puedan desarrollar sus actividades vitales de la mejor manera posible.

Eibar —añaden mis interlocutores— es un ejemplo de lo que es tener un marco difícil. El marco de Eibar —al tener un espacio difícilísimo por sus condiciones naturales— no se adecúa a las necesidades de las gentes que allí viven.

—DESCENDIENDO MAS AL DETALLE, ¿QUE ES LO QUE HARA ESTE PLAN?

—Dividirá el espacio de Eibar en zonas bien delimitadas. Y en cada zona buscará cuáles son las prioridades más urgentes. En cada una de estas zonas, tratará de indagar cuáles son las necesidades más importantes y urgentes. Y para todas ellas tratará de buscar soluciones viables desde un punto de vista económico-financiero.

—¿CUAL ES LA LABOR CONCRETA DE "SIADECO" DENTRO DE LA REVISION DE ESTE PLAN GENERAL?

—Nuestro equipo ha de estudiar tres aspectos fundamentales del Plan: a) los demográficos y sociales; b) la actividad económica en sus tres sectores: el primario o agricultura, el secundario o industria y el terciario o comercio y servicios; c) el estudio económico-financiero.

Para indagar en los aspectos demográficos y sociales, nos serviremos fundamental-

mente del Censo de 1970. Si llega a tiempo, utilizaremos también el Padrón Municipal de 1975. Dicho sea de paso, cada diez años, y a iniciativa del Instituto Nacional de Estadística, se hace el llamado Censo de la Población. De él, sin embargo, en la mayoría de los municipios guipuzcoanos no quedaba co-



Algo que se adelanta a la Revisión: nueva conducción de aguas

pia, por lo que la información demográfica municipal era harto precaria. Eibar —con gran visión— fue uno de los pocos Ayuntamientos que explotó los datos de su Censo en ordenador.

También ahora, y a sugerencia de la Diputación de Guipúzcoa, será posible explorar los datos del Padrón de 1975. Esperamos que, lógicamente, tanto Eibar como el resto de los municipios guipuzcoanos no desperdiciarán esta oportunidad de tener una información tan importante, totalmente al día.

—SUPUESTO QUE LA AGRICULTURA NO ES IMPORTANTE EN EIBAR, ¿QUE ASPECTOS ABARCARA EL ESTUDIO SOBRE LA INDUSTRIA EIBARRESA?

—Se estudiará la situación actual de la industria eibarresa. En este aspecto, se valorará si esta industria actual tiene futuro o si está anclada en el pasado. Se hará un análisis dinámico de la producción industrial, de la inversión de capital fijo y del empleo. Todo lo cual nos dará un índice de productividad, un índice de inversión de capital fijo por operario y un índice también de rotación de capital.

Estos serán índices de crecimiento en valores porcentuales, no absolutos. Se hará así por la delicadeza de la materia, sin molestar y fiscalizar a cada industria. No se trata

sino de conocer la dinámica evolutiva del conjunto de las empresas en un balance global. En este estudio interesa, además, saber las industrias que han emigrado, como les va, si hoy lo harían, etc. Para estos datos serán necesarios unos contactos con la industria y con gente experimentada, respetando la intimidad de cada industria.

—¿CREEN VDS. QUE EL SECTOR DE SERVICIOS TERCIARIOS Y COMERCIO ES IMPORTANTE EN EIBAR?

—Vislumbramos —ya desde ahora, sin tener los datos globales— que será muy importante este sector para el futuro de Eibar. En todas partes —en Eibar también— empieza a ser sector-punta. Así como de la agricultura se pasó a la industria, ahora se tiende al paso de la industria a los servicios. Estos servicios responderán en el futuro a las necesidades humanas de nuestros pueblos.

Eibar —quizá saturada de industria— deba pensar si no habrá de ser cabecera de comarca en este sector de servicios de toda índole, social, asistencial, económica, cultural, comercial, de formación, de estudios, etc.

Esta puede ser una salida digna para Eibar, pues entendemos que es el sector del futuro.

—CONCRETAMENTE, ¿CUAL SERA LA APORTACION DE "SIADECO" A LOS SEÑORES ARQUITECTOS DIRECTORES DEL PLAN?

—Será la de suministrar este estudio previo —socio, económico, financiero— de Eibar. Es decir, nosotros les daremos unos materiales en este sentido, con valoración optimizada de las etapas y una valoración económica-financiera de las mismas. Luego, serán los arquitectos, quienes —con visión urbanística— dirán cuáles son las etapas a recorrer.

—EN TODO ESTO, EL PUEBLO, ¿NO TIENE NADA QUE DECIR?

—Claro que tiene que decir. Y tendría que decir mucho. El Ayuntamiento, ciertamente, lo dirá. Porque el Plan suele presentar alternativas y opciones. El Ayuntamiento formulará las opciones definitivas posibles.

—¿ALGO MAS QUE DECIR?

—Hemos de agradecer la colaboración que ya nos ha empezado a prestar el pueblo de Eibar. Muy concretamente estamos reconociendo a la Escuela de Armería, quien —a través de sus alumnos— nos ayudará en el reparto y recogida de encuestas. Se han entregado ya tanto a la industria como al sector terciario algunas encuestas. En ellas se respeta la intimidad y secreto de cada ente. Sólo se quiere conseguir una serie de datos imprescindibles para la buena marcha de objetivos importantes. Por ello estamos seguros de que contaremos con la colaboración de todo Eibar.



Foto - recuerdo de la visita de Monseñor Setián a Angola

FINALIDAD DE UNA VISITA

Dn. José María Setián, obispo auxiliar de San Sebastián y delegado permanente de los obispos de Bilbao, San Sebastián y Vitoria para todos los asuntos referentes a nuestras Misiones Diocesanas, visitó Angola en la segunda quincena de julio.

Nuestros misioneros de Angola se encuentran en dos zonas muy distantes y muy distintas, en Malanje y Sa de Bandeira, al Norte y al Sur de Angola respectivamente.

Los misioneros del Norte vivían desde hace algún tiempo un serio problema de tipo pastoral que llevó a una falta de inteligencia con su obispo. El problema se fue agudizando. Después de anunciada la independencia de Angola, el nombramiento como obispo de un sacerdote blanco, aunque nacido allí, motivó una carta de protesta suscrita por nuestros misioneros y algunos religiosos. Esta última fue principalmente la noticia que salió al exterior. Intervino la conferencia episcopal angolana. La noticia escándalo —llamémosla así— saltó a la prensa. Pero no era más que una anécdota que reflejaba un problema más profundo. Los misioneros se daban cuenta de que su situación no era normal y pidieron que Dn. José María Setián viajara a Angola para buscar juntas posibles vías de solución. Y las entrevistas y gestiones de nuestro obispo auxiliar han dado fruto.

Las nuevas realidades, además, ayudaron mucho a crear un problema nuevo: el que hasta entonces había sido obispo de Malanje pasaba como obispo coadjutor a Luanda y la situación sociopolítica había cambiado sustancialmente.

Estas dos realidades facilitaron el deshielo y se llegó a una declaración provisional por escrito. En ella se ratifica el compromiso misionero entre la diócesis de Malanje y las diócesis vascas. Los misioneros se comprometen a actuar según las directrices pastorales de la Iglesia local de Malanje, con su obispo como primer responsable. El obispo se compromete a apoyar las iniciativas pastorales diocesanas. Conscientes de la gravedad de la situación actual de la Iglesia angolana, tanto el obispo como los misioneros expresan su voluntad de ser fieles a las exigencias del momento.

NECESARIOS CAMBIOS

Por razones históricas, la evangelización ha estado vinculada a la presencia portuguesa en Angola. La figura de la Iglesia aparece de hecho unida en gran parte al blanco y al blanco colonizador. Eso suponía disponer de unas ayudas económicas, disponer de un prestigio, de un poder, de unos hospitales, de unas escuelas etc. Se plantea, ahora, qué es lo que va a suceder con una Iglesia que ha estado unida a un poder que ya se ha terminado.

QUE PASA EN ANGOLA?

Los obispos de Angola han puesto sus cargos en manos de la Santa Sede, porque son conscientes de lo que supone haber sido obispos en tiempo colonial.

Al mismo tiempo, ante la situación actual de lucha abierta y violenta de los diversos partidos políticos, los obispos impresionados por el riesgo de una invasión de ideologías de tipo revolucionario marxista, aunque el pueblo angolano, por su religiosidad, quiere distinguir entre ser ateo y ser dialéctico revolucionario, distinción que quizá no pueda mantenerse tanto en las generaciones jóvenes. También están impresionados por el riesgo de que la lucha abierta quiera la eliminación del contrario. Y por el gran peligro de dependencia de hilos extranjeros que jueguen para su interés con el pueblo angolano.

Hay que esperar que esta nueva situación servirá para una profunda renovación de la misma Iglesia y, sobre todo, que de aquí surgirá una Iglesia más humilde.

ACTITUD DEL GRUPO MISIONERO VASCO

El grupo misionero piensa que el momento presente reclama una evangelización en intensidad, desligado de todos estos medios de poder humano, con unas posibilidades más limitadas de personas, de medios económicos etc.

Crear grupos más conscientes, más convencidamente cristianos.

Aceptar la inquietud de liberación del pueblo angolano.

Aceptar todo lo positivo de un pueblo que quiere afirmarse.

Aceptar todos los riesgos del rechazo al blanco.

El drama actual es que el mismo pueblo angolano está dividido. Hay que estar dentro de ese pueblo. Estar dentro del problema de un pueblo dividido: divisiones tribales, divisiones de partidos políticos violentamente opuestos entre sí, influencias extranjeras.

No es posible permanecer indiferente al proceso de liberación colonial, ni al proceso de liberación económica.

La posición teórica es clara: No podemos indentificarnos con ningún partido, pero tenemos que estar con todos los que apoyan la justicia y el proceso de evolución del pueblo angolano.

Esta clara postura teórica lleva en la práctica a que los que trabajan piden una colaboración a la misión y ésta la presta. Y como los que trabajan están identificados en partidos políticos, fácilmente se ve uno envuelto en situaciones que no es fácil clarificar.

Su testimonio quiere ser la presencia de unos hombres que, sin ser angolanos, comparten el incierto futuro de este pueblo.

Por otra parte todos aconsejan reducir riesgos inútiles. Quedarán 4 misioneros con una presencia móvil, pues en el momento actual de lucha violenta la presencia en muchos lugares, se ha hecho prácticamente imposible.

Las dos misioneras señoras que trabajan en la diócesis de Malanje decidieron dejar sus puestos. Salieron también las dominicas de Cuale y las mercedarias de Brito Galdins. En cambio se quedan las mercedarias de Maxinde y Luanda, que pueden prestar un servicio como enfermeras.

Esta era la situación hace un mes. ¿Qué le deparará el futuro a Angola y a nuestras Misiones Diocesanas?

PENTSATZEN EZ DUAN ERRIA

¡EZ DA ERRI!

Kontsumo-gizartean bizi gera. Konpentzian gaude. Propagandak agintzen du. Itza ere kontsumo-legeetan sartzen ari da. Edozertarako erabiltzen da. Edozertarako balio du. "Starlux" a eta Ebanjelioa garrantzi berdiñez eskaintzen dira. Itz berdiñetan ematen dira. Kontsumo-legeak!

Elkar ulertzeko egin zan itza. Elkarren berri jakiteko. Norbere bizirik zerbait eman eta besteenetik zerbait jasotzeko. Biotzak sortzen zituan. Barrenetik zetozten.

Gaur, fabrikatik datoz itzak pardel aunditan. Ba-dira etxe "espezializatuak"

itz politikak eta esaera-bitxiak egiten dituztenak.

Garai batean, gizonak aiña balio zuan itzak. Gizonak emandako itza betebeerrekoa zan.

Garai batean, Biblia zan gizartean zebillen itzik sendoena.

Garai batean, itzak sendotzen zituan sendiak, itzak lotzen zituan aita-semeak.

Gaur, itza joku biurtu da. Ez dugu elkar-ulertzen.

Itza ots biurtu da. Itza izki egin da.

Itz berriak sortzen asi bearrean gaude. Elkar-bizirako diran itzak erabiltzen asi bearrean.

Itza berriz aurkitzeko, ixillera jo bear... Otsetan agortutakoa ixillean sortu bear.

Jeiki orduko egunkaria eskuetan. Gero, irratia eta telebista. Or ikasten dugu zer esan eta nola esan. Guk ez daukagu ezer pentsatu bearrik.

Gure gizonak ez du pentsatzen ez du itzegiten.

Gure erriak ez daki itzegiten, ez daki pentsatzen.

Pentsatzen ez duan gizona ez da libre.

Pentsatzen ez duan erria ez da ERRI.

ORBEGOZO.



El Polideportivo va tomando forma.
(Foto "Eibar")



La Residencia de la Seguridad Social, frente a Alfa, en ritmo de gran avance.
(Foto "Eibar")

En las elecciones, el ciudadano soviético coloca en las urnas electorales un boleto que lleva impreso un solo nombre. No puede dejar de sentir la gran humillación de dichas "elecciones sin elecciones", la burla encerrada en aquella pomposa ceremonia, que no es más que un escarnio de la dignidad humana. Es domesticado y se deja domesticar para vivir. Se engaña a sí mismo. El ciudadano soviético es fruto de una sociedad totalitaria que resulta, por el momento, su principal sostén.

A. SAJAROV, Premio Nobel de la Paz



HACE 300 AÑOS

EL EIBARRÉS MIGUEL DE AGUINAGA FUNDO MEDELLIN

A Miguel de Aguinaga y Mendigoitia le corresponde —quizá un tanto accidentalmente— el ser fundador de Medellín, la que hoy es en importancia la segunda ciudad de Colombia.

Precisamente este año 1975 se cumple el tricentenario de la fundación de Medellín. Hoy, al cabo de tres siglos de este evento, otro eibarrés, el sacerdote sacramentino Rvdo. José Miguel Larranaga, quien lleva trabajando sacerdotalmente seis años en tierras colombianas, vive concretamente en la ciudad que fundara nuestro paisano Miguel de Aguinaga.

El ha tenido la amabilidad de enviar al Director de nuestra Revista "EIBAR" —junto con una amable carta— unos recortes de periódicos colombianos que resaltan la figura de Aguinaga. De ellos entresacamos los siguientes apuntes históricos.

No se sabía con certeza que el fundador de Medellín fuera eibarrés. Sí que era vasco. Pero he aquí que un historiador colombiano, revisando el Archivo de Indias, en Sevilla, encontró el testamento de Miguel de Aguinaga y en ellas se hace constar su ascendencia eibarrera. Ocurrió esto el año 1959:

NACIO EL AÑO 1634

Recibió las aguas bautismales en la Paroquia de San Andrés Apóstol de Eibar el 15 de Noviembre de 1634. Sus padres eran Miguel de Aguinaga y María Mendigoitia. Abuelos paternos: Miguel de Aguinaga y María de Guevara. Abuelos maternos: Juan de Mendigoitia y María Argulano Aguirre. Fueron padrinos Pedro de Abechucó, de oficio boticario, y Ana Sarasua. El sacerdote que cristianó al pequeño Miguel fue el Rvdo. Párroco (entonces se llamaban abades) Dn. Marcos de Argulano.

MUCHOS AÑOS DE NEBULOSA HISTORICA

Y dicho esto, una nebulosa cubre la figura del fundador.

Cursaría, sin duda, estudios elementales en su pueblo natal. Por el exámen grafológico de su firma, parece deducirse que no hizo estudios superiores. En su juventud, probablemente, se encaminó a la milicia de las armas. Y fácil sería también que, atraído por el hechizo de las nuevas tierras de América, se encaminara hacia aquel continente.

El hecho cierto es que el 14 de Octubre de 1675, Dn. Miguel de Aguinaga y Mendigoitia era Capitán y Gobernador de la provincia de Antioquia, en la que entonces llamaban Nuevo Reino de Granada y que sería después la actual Colombia.

Justamente hacía dos días que había tomado posesión de su cargo de Gobernador, cuando el citado día -14-X-1675- recibía la

Real Cédula de la Reina Mariana de Austria, viuda de Felipe IV y Regente de España, la cual —el 22 de Noviembre de 1674— había firmado la autorización para la fundación de la futura Medellín. No sabemos, a ciencia cierta, cuánto tiempo llevaba en el Nuevo Mundo nuestro insigne eibarrés. En este momento que recibe la Cédula Real para fundar Medellín tiene él 41 años. Parece cierto —y para afirmarlo nos guiamos de un documento hallado en el Archivo de Sevilla— que Aguinaga "era varón frisante en los 40 años", cuando en 1673 estaba allí disponiéndose para marchar a América.

EN SU CARGO DE GOBERNADOR

Cuando Miguel de Aguinaga recibió la cédula real, dicen las crónicas que se destocó, besó la cédula y se la puso sobre su cabeza en señal de acatamiento. Al pronto decretó que se formase matrícula de todas las personas que había en aquel valle. Resultó que lo habitaban 158 familias, unos 3.500 habitantes. Vino en persona el mismo Gobernador Miguel de Aguinaga al lugar el 28 de Octubre de 1675 y, a los pocos días, el 2 de Noviembre, siguiendo sus órdenes se efectuó la erección de la villa con el nombre de Villa de la Candelaria de Medellín, en honor al Conde de Medellín, Presidente del Consejo de Indias, por el interés que tomó en esta erección.

El 24 del mismo mes se instaló el primer Cabildo o Ayuntamiento, nombrado por nuestro Aguinaga. Lo constituían 11 concejales: todos, menos el secretario, eran militares. Entre ellos figuraba un vasco: Antonio Ateortua de Osa.

Designaron como Patrono de la nueva villa a San Juan Bautista (¿sería en recuerdo de su Eibar natal?) y a Nuestra Señora de la Candelaria.

De Miguel de Aguinaga decía el Cabildo el 23 de Junio de 1676 que bajo su mando se respiraban paz y tranquilidad en la Provincia. Mostrábase también Aguinaga "muy celoso del servicio de Dios y del aumento de la Real Hacienda".

Así duró su mandato hasta el año 1679. Los últimos datos que de él poseemos nos dicen que, próximo a morir en el lugar llamado Sagrario, catorce años después de terminar su mandato, a los 59 años de edad, el 13 de Diciembre de 1693, hizo testamento.

NUEVA RED DE AGUA POTABLE

Llevamos en nuestro Eibar una larga temporada de dificultades para transitar por las calles. Se explica la situación. Es que se está colocando la nueva red de distribución de agua potable. Además, como por ser estrechas algunas aceras, la red ha de ir sobre la calzada, esto entorpece más la situación de las obras.

Este ingente trabajo empezó hace más de un mes y ello se va a desarrollar en siete fases. Digamos que en este momento, a mediados de Diciembre 1975, se acometen las obras de la tercera fase. La primera fase —en la calle Carmen, desde Ayra Durex hasta el Bar Agiñaspi— y la segunda —desde Arragueta bajo hasta la calle Estación— prácticamente están terminadas.

de hormigón armado, cubriéndose dicho canal con losas de hormigón armado también. Cada 40 metros se instalan bocas de riego, aplicadas a las tuberías de 40, para que recojan agua en orden a extinción de incendios. El presupuesto de esta tercera fase asciende a 10.343.503 ptas.

PROBLEMAS ECONOMICOS

¿Cómo financiar todos estos gastos? Nuestro Ayuntamiento tiene solicitado un préstamo de 67 millones de ptas, al Banco de Crédito Local de España. Está en trámite y con buenas perspectivas la concesión del mismo y tan necesario hoy para Eibar. Pues todo este ingente trabajo de la renovación de la red de distribución de agua potable corre a cuenta del municipio. Con esos 67 millones se quiere realizar, además de esta nueva red, la modificación del canal de Saqar-errika y un nuevo depósito y depuradora en Tutulukua.

Este nuevo depósito estará situado bastante más abajo que el anterior y ello con vistas a abastecer de agua a las zonas bajas del casco urbano. La actual de Tutulukua abastecerá a la zona de Carretera de Arrate y otras partes altas.

Y ahora una última cuestión: el pueblo todo tendrá que aportar su contribución a esta gran obra. Y, naturalmente, el Ayuntamiento se ve obligado a un aumento de tarifas de agua. Es fácil que el aumento incida más en la industria que en la vivienda.

OTRAS FASES DE LA RED

A esta 3.^a fase seguirá la 4.^a, que comprenderá las siguientes calles: San Juan, Zuloagas, M.^a Angela, San Agustín, Estación, toda Matxaria e Ibarrañi, Aldatze y Jardines. El presupuesto de la misma asciende a 9.268.356 ptas.

La 5.^a fase abarca Chonta, Iparraguirre, Errekatsu, Sansaburu, Vistalegre y la zona de Bolingua. Su presupuesto es de 7.086.742 ptas.

La 6.^a fase recorre las calles E. Orbea, Padre Galdos, Moquel, Justo Oria, Urki bajo y su coste será de 7.896.812 ptas.

Finalmente, el 7.^o tramo recorrerá Carretera de Elgueta, Legarre, Amaña, Azuc-errika y Azitain. Su importe está calculado en 11.130.520 ptas.



En Bidebarrieta - Foto «EIBAR»

EL MOMENTO ACTUAL

En este momento se trabaja en la tercera fase, que tendrá una longitud aproximada de 1700 metros lineales. Se extenderá desde el Bar Agiñaspi hasta la Escuela de Armería. Se espera que para finales de Febrero estará terminado este tercer tramo.

Digamos que en todas las fases van dos tuberías en zanjas paralelamente instaladas. La primera tubería tiene un diámetro interior de 400 milímetros. La segunda tubería es de 100. Ambas de fibrocemento y, como hemos dicho, para conducción sólo de agua potable. La de 400 es tubería de alta presión, que recibirá agua directamente de los depósitos. Luego, a través de unas válvulas depresoras, pasará a las tuberías de 100 con objeto de suministrar agua a las viviendas. Las tuberías van sobre solera de un canal

ULTIMA HORA: ¡TERMINADO EL PROYECTO DE IKASTOLA!

Con gran satisfacción podemos dar la noticia de que el proyecto de la nueva Ikastola está ya ultimado. Obra en estos momentos —11 de Diciembre— en el Colegio de Arquitectos de San Sebastián para su ulterior aprobación. Como nuestros lectores saben, irá ubicado al pie del caserío Abanzabalegi, bajo el monte Urko y podrá dar cobijo a unos 1000 alumnos repartidos en 24 unidades escolares de E. G. B.

Como primicia informativa y en forma casi telegráfica, adelantamos hoy que en este complejo de la Ikastola se han desdoblado en medias plantas la sucesión de pisos en fachadas opuestas. Esto permitirá una mayor relación entre las áreas educativas, una mayor adaptación al terreno y el que surja una zona cubierta de juegos. En el conjunto total del edificio podemos distinguir siete, llamémoslos así, niveles.

En el nivel 0 estará el espacio de juegos cubiertos, directamente relacionado con las pistas de deportes y el frontón, así como un pequeño graderío para actividades al aire libre. También estará aquí el Gimnasio.

En el nivel 1 irán la Administración y Dirección, Sala de Profe-

sores, Biblioteca, Oratorio-capilla, Despacho Médico, Laboratorio, Taller de Pretecnología, Despensa etc.

El nivel II correspond al área educacional y englobará los cursos 1.^o y 2.^o con seis aulas y vivienda del conserje.

En el nivel III estarán las seis aulas correspondientes a los cursos 3.^o y 4.^o, 2 tutorías, aseos, sala de usos múltiples, cocina-oficina y graderío.

El nivel IV es similar al III y corresponde a los cursos 5.^o y 6.^o con seis aulas. El nivel V es como el III pero con aulas para los cursos 7.^o y 8.^o, 2 tutorías y aseos. En el nivel VI, en su parte central y dominando el espacio de usos múltiples, se ha destinado un aprovechamiento bajo cubierta para actividades de pintura, modelado etc.

Todos estos niveles ocuparán una superficie total útil de 3452,77 metros cuadrados.

Y nada más por hoy. Sólo felicitarnos porque, aprobado ya pronto el Proyecto, de inmediato la Ikastola irá camino de ser gozosa realidad.

Aspectos de la U. R. S. S.

Andrei Sajarov, recientemente honrado con el Premio Nobel de la Paz —Premio que, según parece, no lo podrá recoger personalmente— ha publicado en Nueva York un libro. De él recogemos, extractadas en razón de brevedad y a título de información curiosa para nuestros lectores, las líneas que siguen.

No podemos, naturalmente, constatar la veracidad de todo lo que se dice en el libro. La responsabilidad verídica es exclusiva de un hombre y escritor, testigo de excepción de la vida soviética, como es el Premio Nobel de la Paz Andrei Sajarov.

En la Unión Soviética hay pocos alicientes para el trabajador. La vida es áspera. Al respecto quiero señalar estos puntos.

—Vacaciones demasiado breves: casi siempre de dos semanas, en la época que la administración indique.

—Semana laboral de 41 horas.

—Ausencia de un derecho real a la huelga y de acceso en forma organizada a cualquier instancia superior.

—Pensiones y subsidios sumamente bajos, no obstante algunos aumentos en los años de Kruschov y de Breznev. Prescindiendo de las pensiones "personales" y de las militares, la pensión máxima es de 120 rubios (60 dólares); la media, de la mitad. No se paga la pensión a un jefe de familia suicida.

—Cada año, algunos sábados y domingos son declarados días laborables. Los llamados "sábados comunistas" son considerados formalmente voluntarios, pero pobre del que no trabaja. Este año el primer día de Pascua, el cuatro de mayo, fue declarado laboral, aunque añadido a las vacaciones pagadas. Nadie osó protestar, excluyendo a dos sacerdotes, uno de los cuales fue arrestado.

—Las condiciones de vida y alojamiento siguen siendo malas para la mayoría de la población no obstante el fuerte desarrollo de las construcciones en muchas ciudades.

—En la inscripción en los institutos de estudios superiores y en los cursos universitarios hay muchas injusticias; entre éstas es notable la discriminación antisemita; pero también existe discriminación contra jóvenes provenientes del campo, contra los intelectuales, los hijos de los disidentes, los creyentes, las personas de origen alemán y en general contra todos aquellos que no gozan de favoritismos.

—Los salarios resultan insuficientes para que la ganancia del marido baste para mantener a una familia aunque sea de un solo hijo. Esto provoca la imposibilidad de dar una educación familiar normal a los hijos, con las relativas consecuencias sociales, así

como la destrucción de la salud de millones de mujeres ocupadas en trabajos pesados.

—La limitación de la libertad de movimiento dentro del país, se logra por el sistema de los pasaportes internos que vuelve imposible para millones de campesinos el traslado a la ciudad.

—Imposibilidad absoluta, para la mayoría de realizar viajes turísticos al exterior.



—La cúspide del retrato de esta sociedad es el trágico alcoholismo de una enorme masa de la población que incluye a mujeres y adolescentes. Sólo en la República Rusa propiamente dicha, docenas de miles de borrachos se ahogan cada año, o se congelan en la calle.

—Es importante señalar que la sociedad soviética no es una sociedad en la que reine la justicia social. Podemos afirmar que desde los veinte y los treinta se fue formando, para emerger definitivamente en los años de la posguerra, una particular capa partidarista-burocrática: la "nueva clase" como la llamó Dijas.

Gracias a un complejo sistema de privilegios secretos y notables, así como de relaciones —personas conocidas, recíprocos "favores"—, gracias a los sueldos más altos, estas personas tienen la posibilidad de vivir

en condiciones de alojamiento mucho mejores, de vestirse y alimentarse bien, con frecuencia gastando menos, en las tiendas especiales cerradas al resto de la población, o pagando con "cupones"; o bien gracias a los viajes al exterior, forma especial, suprema, de recompensa para quien se avasalla al régimen.

Por resolución especial del gobierno, muchos de estos ciudadanos son alejados del centro de Moscú. Se ponen a su disposición departamentos separados para cada familia, naturalmente muy pequeños según los criterios occidentales, pero mucho mejores que los departamentos comunes.

Los huéspedes extranjeros muchas veces se preguntan: ¿Por qué si existen tantos defectos, el pueblo no toma medidas para corregirlos? No es fácil contestar a esta pregunta.

Uno de los factores de la estabilidad del régimen es que el nivel de vida crece, aunque lentamente. Para quien compara su vida, obviamente, con el propio pasado de mendigos. Sin embargo, otro factor reviste aún mayor importancia y es la fuerza permanente del régimen totalitario: la inercia del miedo y de la pasividad. No existe otro pueblo que haya soportado, en una sola generación, tan vastos sacrificios.

Nuestro obrero no es el estibador británico y ni siquiera el polaco, que puede reunirse a protestar en la plaza. A pesar de que la radio inculque cotidianamente a los ciudadanos soviéticos la idea de que son los dueños del país, ellos comprenden a la perfección que los verdaderos dueños son aquellos que de noche y de mañana pasan veloces, en negros automóviles blindados, por calles cerradas al paso de transeúntes y vehículos. Saben que su destino personal depende enteramente del Estado, de las autoridades cercanas y lejanas, del presidente de la comisión de la vivienda, del presidente del comité sindical (quien puede admitir o excluir a sus hijos del jardín de niños) del informador de la KGB que trabaja a su lado.

+ JESUS + EL MESIAS +

La espera de Israel duró dieciocho siglos. La espera de los hombres duró desde que el hombre fue arrojado del Paraíso. En esta espera, sin embargo, fueron los profetas quienes alentaron en el pueblo la vivencia de la salvación.

QUIENES SON LOS PROFETAS

Fueron hombres a quienes Dios habló y cuyo testimonio ha quedado impreso en la Sagrada Biblia. Hombres, a los que Dios encargó la transmisión de un mensaje salvador para toda la humanidad.

En este mensaje de Dios a los hombres destaca la preocupación por la justicia, por los pobres y los débiles. Los profetas aseveran que a Dios no se le honra únicamente ofreciéndole sacrificios, sino -sobre todo- amándole de veras. En este mensaje, Dios promete su intervención en el mundo para proporcionarle felicidad.

Existieron más de 50 personajes -entre ellos mujeres también- a quienes el Nuevo Testamento da el título de profetas. También los que compusieron los Salmos o escribieron los libros del Antiguo Testamento en la Sagrada Biblia merecen el nombre de profetas. He aquí algunos de los profetas más principales. ABRAHAM, que vivió 1850 años antes de Cristo; MOISES, cuya existencia es de 1250 años anterior a la de Jesucristo; DAVID, que reinó el año 1000 antes de Cristo; ISAIAS, JEREMIAS, EZEQUIEL, EL SIERVO DE DIOS, MALAQUIAS, DANIEL, cuyas vidas transcurrieron 730, 600, 580, 540, 450 y 185 años, respectivamente, antes del nacimiento de Jesús. Finalmente, podríamos citar al gran Profeta, al Precursor San Juan Bautista.

EL MESIAS

La palabra MESIAS es un término hebreo que quiere decir UNGIDO.

Mesías, Hijo de David, Rey Vencedor, Rey Pacífico, Pastor, Profeta, Hijo del Hombre, Rey Futuro son voces divergentes que el pueblo expectante de Israel usaba para reconocer a su Salvador. Solamente cuando Jesús haya venido, el sentido de las profecías será plenamente desvelado. Todo convergía hacia El y todo alimentaba la esperanza del Pueblo de Dios. Existe un futuro que está en las manos de Dios. La historia del mundo tiene un sentido, porque está dirigido por Dios hacia una época de felicidad. Dios intervendrá a su hora.

De vez en cuando los hombres se vuelcan hacia uno de entre ellos. Se pueden llamar Hitler, Mussolini, Stalin, Napoleón, etc. Los judíos también han esperado al "hombre providencial" que ellos imaginaban como juez y conquistador. Pero aquél que Dios había anunciado no ha venido con una aureola de gloria ni con las armas en la mano. El ha venido a curar a los enfermos y a anunciar el amor de Dios a cualquiera que fuese humilde ante Dios y amigo de los hombres.

LA VIRGEN CONCEBIDA

Dos siglos habían pasado desde que Dios habló a David. Estamos en el año 735. En Jerusalén, un joven príncipe, Ajaz, acaba de subir al trono. Pertenecía a la dinastía de David. Pero aprovechando su juventud e inexperiencia, dos estados vecinos deciden invadir el país y matar al rey. Y entonces interviene el profeta Isaías. Dios hará abortar los proyectos de los enemigos. La casa de David no puede ser destruida; la dinastía debe continuar en el trono. Y añade el profeta: "HE AQUÍ QUE LA VIRGEN GRAVIDA DA A LUZ A UN HIJO Y LE LLAMA EMMANUEL". (El nombre de Emmanuel quiere decir "DIOS CON NOSOTROS").

A este respecto, resaltemos que en el siglo III antes de nuestra era, se hizo la traducción al griego, llamada de los LXX, la que se había de usar y citar en el Nuevo Testamento y cuyo valor es excepcional. Al llegar al libro de Isaías, el traductor -bajo la inspiración del Espíritu Santo- expresó en términos más misteriosos aún el antiguo texto de Isaías. Tradujo así: "LA VIRGEN CONCEBIDA Y DARA A LUZ UN HIJO". De este modo, mientras que la espera de Israel se prolongaba, el Espíritu Santo precisaba el anuncio profético. Pronto vendría la Virgen María y ella concebiría y daría a luz a Jesús, que sería no solamente el Hijo de David, sino el EMMANUEL, es decir, el "DIOS CON NOSOTROS".

ISAIAS PROFETIZO LA ALEGRÍA DE NAVIDAD

He aquí sus palabras, tomadas de la Sagrada Biblia (Is. 9.1-6): "El pueblo, que andaba a oscuras, vio una luz intensa. Sobre los que vivían en tierra de sombras brilló una luz. Acrecentaste el gozo, hiciste grande la alegría. Porque un niño nos ha nacido, un hijo se nos ha dado, y el señorío reposará en su nombre, y se llamará "Admirable-Consejero", "Dios-Poderoso", "Siempre-Padre", "Príncipe de Paz". Grande es su señorío y la paz no tendrá fin sobre el trono de David".

JESUS ES EL MESIAS

Digamos -para evitar errores y confusiones- que no todos los detalles de Jesús-Mesías están anunciados en el Antiguo Testamento, pero sí todo el Evangelio está preparado por el Antiguo Testamento. Es necesario prestar atención a las corrientes de pensamiento que animan el Antiguo Testamento: la espera de un futuro mejor; el sentido de una historia que Dios dirige y en la que intervendrá; la predicación del amor a Dios y al prójimo; las exigencias de la justicia divina, el sentido del sufrimiento al que sólo Dios puede dar una respuesta; la certeza de que Dios será fiel a sus promesas.

Y respecto al Nuevo Testamento, digamos que no se trata de buscar aproximaciones arbitrarias, sino de captar la continuidad, querida por el mismo Dios, entre la espera del Antiguo Testamento y lo que Dios ha realizado en la persona de Jesús.

El Evangelio es tan perfecto y Cristo está tan por encima de reyes y profetas que olvidamos frecuentemente a quienes precedieron a Jesús para no pensar más que en El. Sin embargo, el Evangelio nos invita a mirar también hacia el pasado. El mismo Jesús nos dirá que todo lo que El ha hecho, particularmente su muerte y resurrección, había sido anunciado en la Ley, Profetas y Salmos.

Los judíos, sin embargo, al menos muchos de ellos, no alcanzaron a ver esta continuidad. San Juan resume el drama, diciendo "vino a los suyos, y los suyos no le recibieron". Jesús vino, sí, pero lo que El era, lo que decía y lo que exigía a los hombres, estaba por encima de lo que los judíos esperaban. No vino para establecer un reino terrestre. No apareció con una aureola de gloria. Jesús nació en un establo, vivió pobremente y murió en una cruz. No trajo la alegría de un triunfo fácil. Exhortaba a la penitencia y predicaba la caridad y el perdón de las injurias. Llamaba bienaventurados a los que eran perseguidos.

Un grupo de judíos vio con sus ojos, a plena luz, el cumplimiento de las promesas, de las profecías. Los apóstoles y con ellos los primeros discípulos vieron dos veces a Cristo. Vieron su rostro humano y en El la realización de lo que ellos esperaban desde 18 siglos. Y ellos y luego la Iglesia, a lo largo de los siglos, ha creído en este Dios que se encarnó en Belén. Y ya desde entonces, Cristo Jesús está en el centro de la historia. Su nacimiento es el acontecimiento cumbre que domina y salva toda la historia del mundo.



Imponiéndosele la "BOLA"

Foto Plazaola

Se celebró --en olor de multitudes-- el homenaje a Peli Egaña con motivo de imponérsele el día de San Andrés la "Bola de Grabador". Esta distinción --la tercera que se impone desde que se inventó-- es concedida según la interpretación de las sociedades populares, culturales y deportivas de nuestro pueblo Y este año 1975 recayó en Peli por sus méritos al servicio de las obras asistenciales.

Después de la solemne Misa, el acto principal en su honor tuvo lugar en la Escuela de Armería, donde en comida de hermandad se reunieron más de 350 personas presididas --por imposibilidad al estar enfermo el Sr. Alcalde-- por el alcalde en funciones Eguía.

Fueron muchos los telegramas de adhesión recibidos. Destacamos los del Sr. Obispo Monseñor Argaya, los de los ministros de Hacienda y Trabajo, asimismo del ex-ministro Dn. Licio De la Fuen-

Homenaje a PELI EGAÑA

te, del Presidente de la Diputación de Guipúzcoa y de multitud de organismos oficiales y privados, centros asistenciales.

La Sociedad Deportiva Eibar, los Patronatos de Guipúzcoa, la Fundación Matia, la Asociación de Subnormales de Madrid, el Patronato Eibarrés de Beneficencia Infantil, las Hermanas Mercedarias, la Juventud Deportiva Arrate, Aspace, etc., ofrecieron sendos y emotivos regalos al homenajeado. La Sociedad Femenina Eibarresa y Aspace tuvieron también un delicado recuerdo para su esposa.

Se remató este acto de homenaje popular y fraternal con unas sentidas palabras de Peli Egaña.

Todo nos pareció bien. Creemos que Peli se lo merecía. No podemos menos de felicitarle a él y felicitar también a los organizadores de estos actos y muy especialmente al Patronato de Beneficencia Infantil y a la Sociedad Femenina Eibarresa y a nuestro Ayuntamiento que hizo suyo este homenaje popular.

Sólo nos desagradó una cosa: la ausencia casi total del uso de nuestro euskera por parte del homenajeado y de todos los que intervinieron públicamente en el acto. No parecía que estuviésemos en Eibar. Es fallo que notamos también el año pasado y que nos da mucha pena. Y que --a nuestro juicio-- tiene solución.

Zorionak, Peli. Omenaldi au izan daitela zure erriak maite zaituan ezaugarri bat. Eta baita be bultzakada bat aurrera egin daizun beartsu ta gaixoen alde lan egiten. Zorionak eta aurrera bide ortatik!

DOMUND 1975 - EN EIBAR

970.000 PTAS.

Sobres familiares	257.900
En fábricas	235.000
Postulación en la calle	27.307
Escuelas y colegios	234.670
Colecta en Arrate	4.100
Colecta en el Hospital	4.000
Colecta iglesia S. Andrés	161.944
Colecta iglesia Carmen	17.525
Colecta iglesia S. Pío X	7.626
Colecta iglesia Amaña	6.500
Colecta iglesia Urki	2.000
Colecta iglesia S. Agustín	10.000
Colecta iglesia Azitain	1.335
Colecta iglesia Hermanitas Asunción	993
TOTAL	970.000



La "ASOCIACION ARTISTICA DE EIBAR" ofreció a los amantes de las Bellas Artes y en torno a nuestras fiestas de San Andrés ocasión de admirar unas obras realizadas por seis artistas de la actual generación y consagrados ya. Sus 28 pinturas constituyeron la IX EXPOSICION DE SAN ANDRES. Los artistas fueron Menchu Gal, J. Barceló, F. Beristain, C. García Barrena, I. García Ergüin y J. Ugarte.

Seis pintores, seis artistas, que en sus diversos estilos se responsabilizaron ante el Jurado compuesto por la opinión pública y a fe que nos han satisfecho plenamente. Ellos han configurado y continuado la valía de los que en ocho anteriores ediciones se presentaron en Eibar.

Es propósito de la Asociación Artística revalorizar cada año el prestigio de una manifestación artística creada para perpetuar al pueblo que vio nacer a Ignacio Zuloaga y Jacinto Olave, sembradores de la semilla que se va recogiendo. Por todo ello, bien merece nuestra enhorabuena. ¡Zorionak eratzailleeri!



LA CONSTRUCCION PREFABRICADA POR "VIBROLAMINACION" INTRODUCIDA EN ESPAÑA POR UN EIBARRÉS

DON ARMANDO UNZUETA
NOS PUNTUALIZA

Escribe: MATEO GUILABERT

Desde luego, la puesta en marcha de esta fábrica de "vibrolaminación", no es de ahora.

Lo confirman esos miles de viviendas levantadas en Mejorada del Campo, a 23 kilómetros de Madrid, que antes de dos años albergarán nada menos que 40.000 habitantes más, sobre los 4.400 actuales, pueblo regido por un vasco, D. Felipe Barandiarán. Pero conocemos también al introductor de este sistema, al eibarrés D. Armando Unzueta, Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos por la Universidad de Moscú, convalidó posteriormente el título en Madrid.

Actualmente, ocupa el puesto de Director Técnico de "VIPRESA", empresa fabricante de la tecnología que nos ocupa. En casa de su padre, Cleto Unzueta, contesta a nuestras preguntas:

¿Qué motivos le impulsaron para establecer en España este moderno sistema de construcción?

—Para comenzar, le indicaré que este sistema es utilizado en Rusia, con total aceptación, desde hace 18 años, desplazando a su vez todos los demás sistemas concurrentes en el mercado mundial. Si en aquellas condiciones climatológicas es completo el resultado, personalmente no encuentro impedimento alguno para que también en España se aceptase y resultase.

¿Qué ventajas proporciona la prefabricación por "vibrolaminación", sobre las formas tradicionales de construcción?

—Varias y muy importantes —nos contesta casi sin pensar el señor Unzueta— Añote, por favor: salir al paso de la carencia de mano de obra especializada; rapidez en la construcción; mejorar y homogeneizar calidades; abaratación en el coste de la producción y sobre todas ellas, la planificación adecuada del problema de la vivienda, marcando cotas definidas.

¿Podríamos conocer algún dato sobre su inventor y los comienzos de esta técnica?

—Con mucho gusto. El gobierno soviético encomendó al ingeniero N. Y. Koslov, el crear un nuevo sistema de prefabricación de viviendas. Tras varios años de investigación, se consiguió la puesta a punto en 1959, de una máquina de la cual salieron y se construyeron edificios de hasta cinco, nueve, doce y veinticinco pisos. En 1962, reconocidas y contrastadas las ventajas, habiéndose efectuado algunas mejoras en la máquina de vibrolaminación, se inició la producción en serie.

¿Con toda clase de seguridades?, le interrumpimos.

—Sin duda alguna. Fíjese que actualmente son más de 40 de estas máquinas las que trabajan sin reposo en Rusia. Solamente Moscú absorbe el 20 por ciento de la producción total, para viviendas.

¿Cuál es el ritmo anual por máquina en su producción?

—La producción anual por máquina es de quinientos mil metros cuadrados de panel, que es la cantidad que estamos fabricando nosotros actualmente.

¿Requiere mucho tiempo de almacenaje cada panel fabricado, por aquello del secado u otros problemas del cemento armado?

—No; apenas. El sistema es tan completo, que a las dos horas de la salida de la máquina, ya está en condiciones de instalarlo. Tenga en cuenta que en ese tiempo adquiere una dureza de 200 kgs.



por centímetro cuadrado. Y eso en paneles de 14 centímetros.

¿Qué garantía ofrece la calidad del vibrolaminado?

—Mire Guilabert; en cada serie de elementos, se acompañan unas probetas que se rompen y analizan a las dos horas y a los 7,14 y 28 días. Esto garantiza totalmente la calidad del vibrolaminado.

¿Suponemos que la máquina tendrá unas limitaciones en cuanto a larguras, anchuras y espesores?

—En largura, ninguna; pero tenemos que sujetarnos a la capacidad de los medios de transportes. En realidad, hemos construido paneles de 12 metros de largo para casas de cuatro pisos, con 9 toneladas de peso, pudiéndose construir sin límites en ese aspecto. En ancho, la máquina nos permite hasta 3,50 metros y en cuanto al espesor, se pueden alcanzar hasta los 350 milímetros.

¿Será una máquina muy grande?

—Mejor me atrevería a decir larga. Tenga en cuenta que su longitud total alcanza 120 metros.

Atender y mantener en funcionamiento una máquina tan larga ¿ocupa a muchas personas?

—Mas bien no —nos aclara el señor Unzueta—. En realidad, el atender las siete tolvas de alimentación y el propio tren de vibrolaminación, se hace con cinco hombres. Tenga en cuenta que la deshidratación de agua y áridos, es totalmente automática, incluida la mezcla de algún tipo de acabados para fachadas, tales como cemento blanco, gravilla vista, árido de mármol, pigmentado, etc.

Pero aparte de esos cinco hombres ¿hará falta más personal?

—Efectivamente, contamos con 8 ferrallistas.

Entonces, ¿será muy numeroso el personal técnico?

—Lo normal. Un Ingeniero Industrial, D. Ramón Fernández; como director de fabricación; un Arquitecto, D. Juan González de las Cuevas; tres peritos y dos Ayudantes de Obras Públicas.

¿Sus fabricados solamente son para viviendas?

—De ninguna manera. Nuestro programa de fabricación abarca obras de infraestructura, obras hidráulicas, carreteras, construcciones rurales, como granjas, establos, etc. En una palabra, todo aquello que lleva cemento como base. Incluso como elementos decorativos de techos, paredes, etc.

Y nosotros, vamos a poner punto final a esta entrevista, añadiendo por nuestra cuenta, que el ritmo actual de construcción de vivienda en "Los Olivos", Mejorada del Campo, es de 8 viviendas diarias, esperándose alcanzar a 10, durante este mes.

Por lo que uno, humildemente e ignorante de todo se pregunta: ¿seguiremos creyendo que lo que es bueno en otros lugares; es malo para nosotros? A los hechos nos remitimos.



Humor eibarres

DANBA! DANBA!

Kazarixak apurtxo-bat edo asko-bat guzurti dirala esaten dabe. Plaentxiatar arek eukana ei dauke kazarixak: berak esan eta berak siñistu. Irudimen edo imaginazio askokuk dira ziur asko. Guzurti fama daroie kazarixak. Bismarck'en iritzi, inoiz ez ei da gizur geiago esaten gerra baten bisperan edo kazari artian baino.

Ara zer gertau jakon kazari bati berak taberna baten esaten eban lez: Uste gabian, amalau librako erbiak sasi artistik urten ei zetsan, ta tiro bateko eskopetia euki arren, danba, danba jaurti ta il, ei eban. Tiro bateko eskopetiakin danba, danba, jextago gaizki;

Orregaitik Eibarko "Dianan", dianak eta ez dianak esaten ei dira.

BELARRIXA KENDU

Urlixak kazan ziarduan. Basarri inguru batian, txakurraren arrastuari jarraituaz, danba, danba; zerbaiti tiratu biar izan zetsan. Ta baita pentsau be erdi illda laga ebala erbi bat.

Basarriko atian etxeko gizona zeguan, ta tiro zaratarekin batera bere aurrekaldetik erbixa pasatzen ikusi eban "novedade" barik, oso osasuntsu.

Geruago, an agertu da gure eiztaria.
-I, izan aiz or tiroka? diñotsa basarritarrak.
-Bai, ta ixa-ixa bota juat erbi bat. Biqarrenngo tiruan belarri bat kendu jetzat.

Ta basarritarrak erantzun:
-Olan bada, ondo egin detsak. Etxeukan zertan bizi iru belarrikin.

KARGATZEKO AZTIRIK EZ

Txilibistro be ez zan kazari makala, Eze-guan lekutik be morduak ekartzen ei zituan. Egun baten, kuadrillan, kontu-kontari esaten eban:

-Gastandolako pagadi gainan, goiz baten 43 usu bota najitxuan. Denpora gutxian gainera. Orduagordi inguruan, izugarrizko usu bandarak pasau ta pasau... A zuan "ama-ma"; Arnasarik artzeka jardun najuan: danba, danba; batera; danba; bestera; danba; alhora; danba; arutzagora...

-Zer txotxo, diñotsa batek, danba, danba; Ta danba; Ta eskopetia, inoiz kargatzen eban?

Ta Txilibistrok:
-Zer uste dok ba ik? Ainbeste usu etozela, kargatzeko aztirik banekuala ala?

EN LA SEMANA INTERNACIONAL DEL ANCIANO

(Cuento con moraleja)

El dice que todas las tardes juega al dominó. La verdad es que hace ya tiempo que sus amigos no han vuelto. Dos de ellos murieron: su sobrina le leyó las esquelas. Estaba claro que no se cuidaban, aunque bien pensado eran muy viejos y les daban achaques. En realidad, tiene miedo de tener miedo. De cualquier forma, sigue yendo a "jugar" al dominó. Toma un sorbo de aguardiente, no lee el periódico, y escucha el chasquido de las fichas sobre la mesa de mármol con el mismo humor de siempre y hasta la hora del Rosario.

En casa creen que después del Rosario se queda a escuchar todas las novenas hasta las ocho que vuelve a cenar. En casa no

saben nada. Si lo dijo fue para que no estuvieran pendientes de él, para no molestarles y para que no le molestaran, porque los niños, aunque le gustan, le cansan.

El día pasado, aunque no hacía frío, empezaba a lloviznar, y como ha comenzado ya a oscurecer temprano, no estaba la "cosa" como para hacer chicarras caseras, por lo que remolón y aburrido tomó el camino de vuelta dando un pequeño rodeo. Y es que el invierno que se acerca, ¡va a ser tan largo! Si al menos tuviera un amigo! Le quedaba uno pero vino a verle al bar en el coche de su hijo para decirle que le llevaban a otro sitio donde estaría mejor.

Mientras caminaba le divertía mirar escaparates y carteleras de cines, sobre todo en

aquél de sesión continua donde ya le conocían y que un día se atrevería a pedirle al portero que le dejara pasar. Ese día se sorprendió al ver las puertas abiertas de par en par. Se acercó a mirar. ¡Qué derroche de luces y calor! No había nadie, ni en la puerta siquiera.

Tal vez pensó proyectarían luego una de esas películas de paisajes de Canadá o de cómo hacen la leche, allí, los americanos. De cualquier forma imaginó poder pasar el rato caliente sin costarle un duro. Después de andar dos metros se paró esperando que el portero apareciera. Nadie aparecía. Decidió colocarse, porque a lo mejor había que pagar.

La sala era pequeña y parecía nueva, caliente y enmoquetada. Algo indeciso, buscó acomodo lejos de la puerta, allí, en la primera fila, para que cuando la gente entrara, no se diera cuenta.

De pronto se despertó sobresaltado. Las butacas de su alrededor estaban vacías, pero la sala estaba rebosante de público y a pocos pasos de él, subidos en un estrado, unos señores muy serios con la mirada perdida -indefinida- parecían escuchar atentamente lo que uno de ellos decía por el micrófono: "...vosotros nuestros mayores, vosotros que tenéis la dicha de estar en la edad de oro, vosotros pilares del futuro, en ésta Semana Internacional del Anciano..."

El viejo miró hacia atrás buscando algún amigo entre los oyentes. No era posible. El era el único anciano de la sala. Debía ser muy tarde. Su reloj de jubilado dejó de funcionar hace tiempo y estaba verdaderamente inquieto por lo que podrían pensar en su casa. Tal vez ya habían llamado, como la última vez, al Cuarto de Socorro. Pero tampoco se atrevía a levantarse sobre todo estando en la primera fila.

Hizo un esfuerzo por parecer atento a la charla. No entendía nada. Oía palabras como estadísticas, porcentajes, metros cúbicos, millones de pesetas, amor... hasta que ese señor dijo algo de "geria y no se que más. Entonces recordó que se apuntó para entrar en un sitio

que se llamaba casi así y que luego no le llamaron y tampoco le contestaban cuando él insistía. Mientras el orador parecía terminar, él hacía esfuerzos por acordarse, y es que cada día tiene peor memoria. Sí, era geriátrico. Se acordó porque el marido de su sobrina con la que vive se lo decía muy a menudo.

Otro señor de esa mesa cogió el micrófono mientras se escuchaban aplausos para quien antes habló y que ahora parecía no escucharlos, recogiendo unas cuartillas. "¿Alguna pregunta señores?", dijo.

Acurrucado en su butaca, como si quisiera ocultarse y arrugando nerviosamente la boina, el anciano intentaba llamar la atención de los de la mesa con un modesto: "Pchiss, pchiss...". Después de un breve rato que al viejo pareció interminable, el orador le envió una sonrisa de asentimiento mientras con una mano tapaba el micro.

Prieto y rojo como no lo estuvo hace veinte años, se atrevió a decir muy quedo: "¿Y del Geriátrico qué?".

El conferenciante se quedó serio y pensativo, y como si de pronto hubiera recordado un tema de vital importancia, volvió a pedir la palabra ante la satisfacción y ansiedad del viejo.

... señores, antes de finalizar, quisiera tratar de un tema extremadamente actual y grave: "la demencia senil".

J. P.

GABON ZORIONT SU!

!FELIZ NAVIDAD!

EL SUEÑO DE REYES

He soñado con los Reyes Magos. Más que un sueño ha sido algo como una extravagante pesadilla.

Yo volaba, deliciosamente, pilotando un artilugio, mezcla de autogiro y de mosquito gigante, cuando descubrí una interminable caravana precedida por los Reyes Magos montados sobre soberbias cabalgaduras, rodeados y seguidos por una lujosa comitiva de alegres pajes. Habían entrado en España e iban repartiendo generosamente espléndidos regalos por todo el territorio nacional.

Contemplaba embobado tan brillante espectáculo cuando de pronto, una pesada niebla, surgida repentinamente de no sé donde, impulsada por un fuerte viento frío, empujó a mi nave espacial hacia unos riscos afilados y dio en tierra con ella quedando desintegrada. Había caído en la cola de la comitiva, que venía muy atrás, separada, como apastada, de los que la precedían. Estaba formada esta lamentable retaguardia por tres esqueléticos camellos sobre los cuales unas negras nubes vertían una lluvia torrencial mezclada con grueso granizo y que caminaban lentamente sobre una ruta en la que a su paso emergían verdaderos peñascos, y se abrían a sus lados precipicios sin fondo. Estos pobres animales, con los codillos de las patas hinchados, el cuerpo medio pelado y lleno de mataduras, llevaban pegados a sus ancas traseras unos papeles, como los que se colocan en la facturación de equipajes, en los que se leía la consignación de la mercancía: "DESTINO SAN SEBASTIAN-GUIPUZCOA".

Al ver el nombre de mi pueblo y de mi Provincia me agregué al pequeño grupo y tratando de resguardarme de la lluvia con una vieja arpillera, que se le había resbalado de la joroba al primer camello, me puse a curiosear los regalos que traían y que parecían ser tan pesados. ¡Cual no sería mi asombro al ver, que como calificación genérica de mercancía, aparecía la de IDEAS!

El primer camello llevaba un cartel en el que se especificaba su carga, consistente en "CULTURA Y EDUCACION". En el saco de la derecha aparecían paquetes con etiquetas tales como "Universidad", "Escuelas", "Ikastolas", "Bilingüismo"... En el saco de la izquierda había muchas cajitas, como de productos farmacéuticos: Polvos contra gamborros", "Píldoras para que los vecinos se curen de su manía de echar papeles en las calles y basuras por las ventanas" y muchas cajitas más repletas así mismo: "Para que los melenudos lleven su limpieza proporcionalmente a la longitud de sus cabellos"; "Para que los enamorados repriman sus efusiones en público y las reserven para la intimidad, que es mucho mejor"; "Para que los conductores de motos, camiones, etc., se acostumbren a no meter ruido". Descubrí también, un lujoso estuche de plástico, como para medicina cara, que rezaba: "Para que los que estropean nuestros ríos, destrozan nuestros paisajes, y destruyen cuanto supone historia, arte o belleza, se curen de su ceguera".

El segundo camello portaba un rótulo que decía: "MISCELÁNEA".

Iba cargado con un enorme montón de sacos de diversos tamaños y colores, sobre los que se podía leer: "Soluciones financieras para nuestras corporaciones"; "Descentralización y desarrollo Regional"; "Recuperación Industrial"; "Renacimiento y ayuda para el turismo"; "Teléfono urbano"; "Urbanismo", "Estética", "Salud e higiene", "Silencio y calma en la ciudad"; "Desinterés"... y muchísimos más que con la rapidez característica de olvidar lo soñado, no he podido recordar.

Por último, el más desgraciado de los camellos, con sus dos jorobas temblantes, torcidas hacia los lados y con un rabo que era puras vértebras peladas, llevaba colgado de cada una de aquéllas, a modo de alforjas, dos rótulos solamente, en los que leí: "No más violencia", en la de la izquierda;

más comprensión", en la de la derecha. Debajo de estos rótulos, y en letras menores, aparecía escrito un refrán que decía: "Más moscas se atraen con veinte gramos de miel, que con veinte litros de vinagre". No alcancé a comprender el misterioso sentido de estos rótulos, pero supuse que enviados por los Magos de Oriente, constituirían un estupefacto obsequio.

Estaba pensando que al paso que llevaban los tres camellos consignados a "SAN SEBASTIAN-GUIPUZCOA" no llegarían nunca, cuando desperté, y ya bien despierto, al recordar este sueño absurdo, he pensado que el mejor regalo que los Reyes pudieran hacerme —y creo que muchos lo mismo que yo lo pedirían también— sería, el que estos pobres camellos, y sobre todo el último, el más desgraciado de todos, alcancen al brillante cortejo que les precede, que guiados por la estrella que debiera haberles iluminado, y disipadas las negras nubes para siempre, lleguen cuanto antes a su destino.

A. DEL VALLE DE LERSUNDI.

En cumplimiento del artículo 24 de la Ley de Prensa, hacemos constar que la Empresa editora de esta Revista tiene como único órgano rector a Don Pedro Celaya Olabbarri, que es su titular individual.

El año 1975 ha supuesto unos gastos de 271.832 ptas., y unos ingresos —en concepto de suscripciones, anuncios y ayudas— de 225.000 ptas.

Al comenzar 1975 teníamos un remanente de 1.040 ptas. Al empezar 1976, nuestra deuda se eleva a 45.792 pesetas.
